

1100 słów i Szczepkowska

Wcyklu Verba Sacra Modlitwy Katedr Polskich tyle już było interpretacji i tylu świetnych aktorów, że trudne wydaje się zaskoczenie słuchacza jeszcze czymkolwiek. Tymczasem w niedzielę zapowiada się coś zupełnie innego. Joanna Szczepkowska, aktorka wymykająca się wszelkim klasyfikacjom, zaprezentuje Księgę Rut

To opowiadanie biblijne, liczące 1100 hebrajskich słów, wyróżnia się „lakonicznym i klarownym językiem”, jak napisał jeden ze znawców. Księgę Rut usłyszymy w nowym, śmiałym tłumaczeniu Teresy Stanek, które strzeże interpretacji możliwych w tradycji żydowskiej. Przetłumaczone zostały także pierwszy raz imiona postaci, dzięki czemu wszystko stało się bardziej symboliczne. Księgę Rut czyta się u Żydów w Święto Tygo-



Fot. A. Szostka

Joanna Szczepkowska ✓

dni, obchodzone u nas jako Święto Zestania Ducha Świętego. We wspólnym temacie wyruszenia w świat spotykają się tu te dwie tradycje. Nowe tłumaczenie, nowe aspekty tekstu plus Joanna Szczepkowska, świetna znawczyni słowa, czemu daje wyraz min. w felietonach „Wysokich obcasów” - tego trzeba wysłuchać.

MAJ

■ Katedra, Ostrów Tumski